

03 冬瓜糖霜

郭乃文

「囡仔兄，我欲買一包五斤的檳榔，欲細粒的喔！」
「叔仔，阮遮干焦有賣冰糖，無檳榔啦！」著啦！著啦！
你都知影叔仔講話落風落風，閣愛佢我滾耍笑！」

阮阿公是做冬瓜糖霜的，顧店頭是我的日常。平常時仔大人若佇後壁無閒咧做工課，阮就愛佇頭前鬥影一下。寢開始我真閉思，人客若來，我總是一句話嘛講袂出來。不而過一改、兩改了後，我發現做生理、和人接接無遐困難。上基本的就是共人客欲捏的物件攢好勢，繼落來就愛有喙水和人盤擱講好話。久來我算數的速度愈來愈緊，和人應對的態度也愈來愈大方！

講著阮阿公，厝邊隔壁毋是叫伊「冰糖的」，就是「冬瓜的」逐工天才拍殍仔光，伊和阿媽就會開始準備敲冰糖，這項工課我上俗意。冰糖是用糖落去激的，一粒一粒的冰糖就親像是我真愛食的 phú-lín 遐古錐。繼落來就愛用人工共冰糖敲予細粒細粒，這也是阿公的堅持。

阿公講用機器雖罔誠利便，速度嘛較緊，毋過冰糖面就會霧霧無嬌閣袂金滑。用手敲冰糖雖然會較忝，毋過冰糖較光面嘛較有溫度。阿公講的實在是有道理，毋過阮囡仔人哪會認真聽。逐擺我攞共敲冰糖當做咧比賽，看我和

阿公啥人敲較緊、敲較濟，閣順繼趁阿公、阿媽無注意的時，偷偷仔共冰糖塞入去喙空，享受這甜物物的好滋味。

但是莫看我顧耍、顧食，其實我嘛有學著誠濟冰糖的智識。阿公定講冰糖愛曝予焦，貯佇袋仔才袂溼溼，烘爐閣較厲害也比袂過日頭遐燒熱。就是按呢，阿公才會逐工共冰糖搬去外口曝。雖罔誠忝頭閣加一擺工，不而過只要會使共品質顧予好，阿公總是歡喜做、甘願受。逐擺我攞笑阿公戇大呆，趁錢趁甲遮辛苦，阿公攞講我是囡仔人講囡仔話，以後大漢你就知。

日子一工一工過，冰糖市場愈來愈競爭，雖罔生理歹做，不而過阿舅承起來做猶是用阿公的精神，咧扞冬瓜糖霜的生理。阿公的冬瓜糖霜有甜物物的好滋味，伊更加予我學著誠濟人生的智慧。

07 老師頓龜

黃良成

運動項目百百種，阮佇學校的體育課，走標以外閣有籃球、排球、閃避球等等的項目，逐項我攞真恰意。而且無仝款的運動攞有伊心適的所在，所以便若到體育課的前一暝，我一定會先共體育服裝款佇眠床頭，等待明仔載天光。想著欲恰同學做伙運動，我的心情就歡喜甲。

其實我閣較意愛的是「蛇枋」，蛇枋閣號做「兩輪的趨枋」，伊無受場地的限制，毋免去運動埕，小小的所在，就算佇教室內底，阮嘛會當躉過來、躉過去，搖咧搖咧，溜到佗位攞會當那溜那恰同學相借問，節省時間閣會當恰同學互動，免得一个人咧孤單。

導師不時共阮提醒，毋管啥物運動，安全第一，袂使家己顧耍煞去害著別人受傷害。有一改阮上臺灣台語課的時，老師看阮耍甲足歡喜，伊嘛感覺趣味，共阮討欲耍，問講是毋是會使借伊耍一下。阮逐家真好玄，老師歲頭遮濟矣，竟然閣有囡仔性、心適興，毋過敢有阮遮猛掠的跤手，敢會有危險？是講老師都開喙矣，阮嘛想欲看老師展威風一下。老師袂放心，叫阮倚在在莫振動，予伊摸咧通好倚起去蛇枋，哪知影伊正跛踏起去，就滑溜滑溜、擻咧擻咧，喙裡唸講：「等我兩跛攞踏好才放手喔！」阮乖乖倚

定定，毋敢踇、毋敢向。當當老師倒跛踏起去，一下無細膩，蛇枋躉進前衝去拚壁，老師現場吭跛翹，「pǒng」一聲，頓一下四跛翹上天，阮導師看甲面仔青恂恂隨從過來。彼時我驚甲規个人愣去，足驚會去予導師罵講是阮無共老師扞予牢、牽予在，害伊疼甲哀哀叫。

阮導師共臺灣台語老師牽起來問講：「有要緊無？敢愛去予醫生看？」老師講：「猶會使，無問題，誠心適！千焦是尻川頓疼疼，胸坎實實，喘氣小可仔無爽快爾爾。」閣共阮安慰講毋通著驚，伊感覺誠心適，是家己無細膩。好佳哉，阮是驚一下險仔破膽。到甲下課，我攞有咧斟酌老師。我咧想，明明誠簡單，趁咧、搖咧，都毋免出力，老師哪會跋甲遮悽慘？

編號 4 號

【去看阿公阿婆】胡明華原作

愛轉去看阿公阿婆也，歸家人都當暢。前一暗晡阿爸阿姆緊吩咐阿立愛早早跣，做毋得勒床。因爭阿公阿婆戴在山林壁角肚，阿立一家人愛坐火車盤兩到車仔，再過行十過分鐘正會到，係講忒晝正出發，連食夜都可能赴毋著。

阿立盡好跣阿公去屋脣个樹林捉蟲仔搞，書項有教个蟲仔，差毋多逐項都尋得著。虐毛蟲、草蟪仔、剪刀鉸、蝶仔、揚尾仔、花蛄仔，愛尋毋驚尋無。

阿婆當惜阿立，見擺阿立轉來，佢就會跔工做粢粑仔分這個心肝仔食過願，粢粑仔就係佢兩子阿婆个祕密。阿婆毋知哪來个本等，總係揣得著這個心肝孫仔好麼个玩具，兩儕總會聘好下二擺阿婆愛送阿立麼个好搞个東西，阿立就恁樣望等兩子阿婆過再見面。

無想著，阿立這擺轉去，正知阿公前一駁仔無細義跌斷腳骨，這下愛怙怙杖仔正做得停動，連行路都毋自在咧。阿婆乜手著傷，歸隻手包等藥膏，莫講落灶下做粢粑仔，連自家食東西都當艱辛。

阿公阿婆無法度陪等搞也，阿立試著盡失望，一路翻山過嶺來尋阿公阿婆搞，結果嘎變恁樣。佢儘採問¹過人以後，就面臭臭仔囷入間房，毋聲毋氣譴些些仔²，佢越想就越毋甘願。

臨暗仔个時節，阿爸阿姆摻阿立喊出房間，旨等阿立開嘴，阿爸塞分佢一隻袋仔，阿立打開來看，裡背係佢望想盡久个變形金剛，這擺做得展寶分同學看哩。

「你知這係阿婆手著傷以後跔工下山去買分你个無？」阿姆講。「吓？」阿立著下驚，想著自家毋掏阿婆个態度，感覺當見笑。

續下來阿爸又拿出一隻畜蟲仔用个盒仔，裡肚還有一隻雞油蛄。阿立看咧試著面紅濟炸還較敗勢，頭犁犁仔細細聲問：「係阿公抑係阿婆買个？」阿爸講：「阿婆買个盒仔，若公自家捉个雞油蛄！」

阿立越想越感覺無應該，佢想著阿公阿婆恁惜自家，著傷也還想等愛準備分自家个東西。顛倒係佢，淨知顧自家，完全無想著阿公阿婆著傷咧有幾艱苦。佢這下分醒哩，決定無愛做一個毋知人我个細孬仔，等下就去同阿公阿婆會失禮，順續使妮一下，佢想：「麼人喊阿公阿婆恁惜佢呢？」

¹ 問：音 mun；此指對人打招呼。

² 譴些些仔：音 kien` zii` zii` e`；形容氣呼呼的樣子。

編號 6 號

【水粄仔】李文煥原作

朋友對臺南帶來當有名个「麻豆碗粄」，食个時節愛淋合好个甜辣醬，咬落去逐口都有肉末仔同鹹卵黃，食起來異有在地風味。毋過，恁心肚个最愛，還係恁客家个傳統美食——水粄仔。該單純又虬个口感，分恁發夢都會尋味。該係恁童年个味緒，乜係家鄉个味緒，碗肚承等个毋單淨係水粄仔，還係時光个影跡。

風定定仔吹過熟事个巷仔，水粄仔微微个香氣，就像時光个送信人，輕輕仔推醒牽覺个回憶。三十零年前，苗栗市个朝晨總會分一聲聲「水粄仔哦！水粄仔哦！」个聲喊醒。該係賣水粄仔个阿姨嬌嬌个聲音，佢逐日會戴等笠嫲蒙等面帕，揸等兩籬淦淦个水粄仔，行過莊頭巷尾滿哪仔去賣。佢單淨賣兩種口味个水粄仔，一種係鹹个白水粄仔，面頂鋪等切幼幼个快菜、蘿蔔乾同豆腐乾。另外一種係甜个水粄仔，該係攤赤砂糖去做个，面頂麼个就無放，毋過該甜甜个味緒，顛倒係恁盡好食个口味。

其實，水粄仔毋管係鹹个抑係甜个，一旦都係恁盡好个米食。做麼个恁會對水粄仔恁合意呢？可能係胎教造成个，識聽阿姆講佢大肚屎擲个時節，發子到當嚴重，食麼个就翻麼个，翻

到連黃膽水都設出來。阿爸為著阿姆病子食毋落，一日一日瘦肉下去，愁慮到睬睬踏踏，毋知愛仰結煞正好。好得有一日，水粄仔阿姨堵好揸擔經過喊：「水粄仔哦！好食个水粄仔哦！」阿爸心想：「甘願過錯，毋願錯過。水粄仔雖然無麼个，但係有食總比無食好。」煞煞就去買咧兩碗水粄仔，賭造化看阿姆食得落無？

麼个山珍海味都食毋落个阿姆，竟然看著水粄仔就口涎水落落跌，兩下半就呷到淨淨，全全無發子个現象。該日開始，阿姆就逐日等等水粄仔阿姨，揸來正蒸好萋萋个水粄仔，一直食到膠恁降出來為止，故所頭擺恁還分人笑係「水粄仔子」。

水粄仔，毋單淨係一種食物，佢還係一段情感个載體。見擺恁食一口水粄仔，就像係穿越時空，轉到該無愁慮个年代，轉到該阿姨个擔簋，轉到該溫情个屋下。在這個緊板个生活裡肚，水粄仔係恁心靈个安慰，係恁記憶中永遠个甜。

全國語文競賽本土語文情境式演說

臺灣台語文字題基本練習1

題目：暗頓(晚餐)

提示：

食暗頓進前，阿兄咧寫功課，小妹咧耍迺迺物仔，阿母佇灶跤咧攢暗頓。阿爸轉來到厝，阮就做伙食飯。

Tsiah àm-tng tsìn-tsîng, a-hiann teh siá kong-khò ,
sió-muē teh sng tshit-thô-mih-á , a-bú tī tsàu-kha teh
tshuân àm-tng. A-pah tng-lâi kàu tshù , gún tō
tsò-hué tsiah-png.

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

全國語文競賽本土語文情境式演說

臺灣台語文字題基本練習 5

題目：逛夜市

華語對譯：逛夜市

提示：

拜六暗，阿爸佢阿母煮我去逛夜市。到夜市了後，阮先食蔥仔餅，繼落來阮三个人就去食家己恰意食的物件。最後，阮做伙去啣甘蔗汁止喙焦。

Pài-lák àm, a-pah kah a-bú tshuā guá khì sèh iā-tshī. Kàu iā-tshī liáu-āu, gún sing khì tsiáh tshang-á-piánn, suà--lòh-lâi gún sann ê lāng tō khì tsiáh ka-tī kah-ì tsiáh ê mih-kiānn. Tsuè-āu, gún tsò-hué khì lim kam-tsià-tsiap tsí tshuì-ta.

華語對譯：

星期六晚上，爸爸和媽媽帶我去逛夜市。到了夜市之後，我們先吃蔥油餅，接下來我們一家三口分別去吃自己喜歡吃的東西。最後，大家一起去喝甘蔗汁止渴。

說明：

1. 演說內容須符合題目。
2. 內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

114年全國語文競賽本土語文情境式演說

臺灣客語文字題示例(四縣腔)

題目：運動會表演(運動會表演)

提示：

運動會會到㗎，逐年級愛準備一個表演。先生尋一條這下時行个流行歌曲來教佢兜跳舞，雖然愛記當多動作，毋過試著異生趣。

iun tung fi voi do eˇ, dag` ngienˇ kib` oi zun` pi id` zag` beu`
ien´. xin´ sang´ qimˇ id` tiauˇ ia` ha siiˇ hangˇ ge liuˇ hangˇ go´
kiug` loiˇ gau´ ngaiˇ deu´ tiau vu`, sui´ ienˇ oi gi dong´ do´ tung
zog`, mˇ go cii do` i sen´ qi。

(運動會要到了，每個年級要準備一個表演，老師找一首現在最流行的歌曲來教我們跳舞，雖然要記很多動作，不過感覺很有趣。)

說明：

1.演說內容須符合題目

2.內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。

114年全國語文競賽本土語文情境式演說

臺灣客語文字題示例(四縣腔)

題目：食夜(晚餐)

提示：

食夜進前，阿哥在該寫功課，老妹在搞玩具，阿姆在灶下煮食(晚餐)，等阿爸下班轉來，大家就共下食夜。

siid ia jin qienˇ, a' go' di ge xia` gung' ko, lo` moi di gau` nguan
ˇ ki`, a' me' di zo ha' zu` siid (am con'), den` a' ba' ha' ban'
zon` loiˇ, tai ga' qiu kiung ha siid ia。

(晚餐前，哥哥在寫功課，妹妹在玩玩具，媽媽在廚房煮晚餐。爸爸下班回家了，全家一起用餐。)

說明：

1.演說內容須符合題目。

2.內容不以上述提示為限，所列提示僅供參考，也可以自行發揮。